

d) wprowadzania zmian postanowień protokołu, biorąc pod uwagę rozwój przewozów drogowych między obu państwami i przepisów prawnych obowiązujących w każdym państwie.

d) introduire les modifications des dispositions du Protocole compte tenu du développement des transports routiers entre les deux pays et de la réglementation en vigueur dans chaque pays.

Artykuł 17

Umowa niniejsza podlega zatwierdzeniu zgodnie z postanowieniami konstytucyjnymi lub prawem każdej z Umawiających się Stron i wejdzie w życie w dniu wymiany not stwierdzających to zatwierdzenie.

Article 17

Le présent Accord sera approuvé conformément aux dispositions constitutionnelles ou législatives propres à chacune des Parties Contractantes et entrera en vigueur le jour de l'échange des notes constatant cette approbation.

Artykuł 18

Niniejsza umowa jest zawarta na okres jednego roku. Ulega ona automatycznemu przedłużeniu na kolejne okresy jednoroczne, jeżeli żadna z Umawiających się Stron nie wypowie jej w drodze notyfikacji na sześć miesięcy przed upływem danego roku kalendarzowego.

Article 18

Le présent Accord est conclu pour une durée d'un an et sera prorogé tacitement d'année en année sauf dénonciation par notification de la part d'une Partie Contractante six mois avant l'expiration de l'année civile en cours.

Sporządzono w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r. w dwóch egzemplarzach, w języku francuskim.

Fait à Tunis, le 24 Décembre 1980 en double exemplaire, en langue française.

Z upoważnienia Rządu
Polskiej Rzeczypospolitej
Ludowej

Z upoważnienia Rządu
Republiki Tunezyjskiej

Pour le Gouvernement
de la République
Populaire de Pologne

Pour le Gouvernement
de la République Tunisienne

St. Kociotek

Sadok Ben Jomaa

St. Kociotek

Sadok Ben Jomaa

404

OŚWIADCZENIE RZĄDOWE

z dnia 12 kwietnia 2003 r.

w sprawie zatwierdzenia Umowy między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r.

Podaje się niniejszym do wiadomości, że Rada Ministrów Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej zatwierdziła w dniu 17 lipca 1981 r. Umowę między Rządem Polskiej Rzeczypospolitej Ludowej a Rządem Republiki Tunezyjskiej o międzynarodowych przewozach drogowych, sporządzonej w Tunisie dnia 24 grudnia 1980 r.

Zgodnie z artykułem 17 umowy weszła ona w życie w dniu 26 października 1981 r.

Minister Infrastruktury: *M. Pol*